

TEODOLITE - UN RACCONTO ROMANTICO
THEODOLITE - A ROMANTIC TALE

Anitha Preman

27.

TEODOLITE - UN RACCONTO ROMANTICO *di Anitha Preman*

THEODOLITE - A ROMANTIC TALE by Anitha Preman

MISCHIEVOUS MILLION

I felt good that Monday morning, as I walked into the office. It was Ramadan, when work started an hour later than usual. The weather was perfect for my stroll from my home, not too hot or humid.

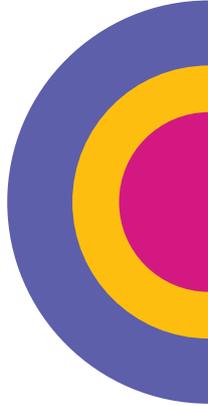
After scanning through the several emails that arrived during the weekend, I sat at my desk looking through the window, admiring the scenic beauty of Abu Dhabi. Our office is in a skyscraper in the heart of the city, facing the sea. The clear blue sky, slightly rippling blue-green sea, busy traffic tapering away on the bridges leading to the nearby manmade islands with several huge glass buildings in different shapes and sizes...everything seemed strikingly beautiful, more so as my heart was bubbling with happiness due to the events that happened the previous day. After years of abstaining from the idea of marriage, Sudhir, my son has finally agreed to give it a go, to a marriage proposal. He had called to say that he met the girl at a coffee shop in Calgary.

MILLION IL DISPETTOSO

Entrando in ufficio quel lunedì mattina, mi sentivo bene. Era il Ramadan, quando il lavoro inizia un'ora più tardi del solito. Il tempo era perfetto per la mia passeggiata da casa, né troppo caldo né umido.

Dopo aver esaminato le numerose e-mail arrivate durante la fine settimana, mi sono seduta alla mia scrivania e ho guardato attraverso la finestra, ammirando la bellezza paesaggistica di Abu Dhabi. Il nostro ufficio si trova in un grattacielo nel cuore della città, fronte mare. Il cielo azzurro e limpido, il mare verde-azzurro leggermente increspato, il traffico intenso che si assottigliava sui ponti che portavano alle isole artificiali circostanti, con diversi enormi edifici di vetro di forme e dimensioni diverse... tutto sembrava straordinariamente bello, tanto più che il mio cuore ribolliva di felicità per gli eventi accaduti il giorno precedente. Dopo anni di resistenza all'idea del matrimonio, Sudhir, mio figlio, ha finalmente acconsentito a fare una proposta di matrimonio.

Mi ha chiamato per dirmi che aveva conosciuto la ragazza in un caffè di Calgary.



His call gave me hope that he would soon decide to get married and settle down! Someone knocked at my door, interrupting my musings. I turned around and saw Accountant Million, a smart Ethiopian in his early forties. He had been looking forward to getting married for a long time. Whenever I see him, I think of my children because of the contrast in their thoughts on marriage and settling down. «Good morning, Madam» I like Million's smile, especially while he greets me in the mornings.

«Good morning, Million» I noticed his new appearance. «Looks like you had a great weekend. New haircut and clean shave!»

«Yeah, I had a good time hanging out with my girlfriend Sheila, though I wish it had a better ending. She is a simple girl, and being new to Abu Dhabi has a lot of misconceptions about UAE. Last Saturday morning, as we were strolling around the city, we stopped at a patch of greenery, alongside the stretch of the not-so-busy road. We lay down on the grass, munching on some chocolates. Suddenly, from nowhere, a man in a bright yellow jacket appeared, carrying something that looked like an old-fashioned camera. Sheila got startled and it scared her more as we noticed the man waving at another person across the road.

La sua telefonata mi ha fatto sperare che presto si sarebbe deciso a sposarsi e mettere su casa!

Qualcuno ha bussato alla mia porta, interrompendo le mie riflessioni. Mi sono girata e ho visto il contabile Million, un etiope intelligente sui quarant'anni. Da tempo non vedevo l'ora di sposarsi. Ogni volta che lo vedevo, pensavo ai miei figli, per il contrasto tra i loro pensieri sul matrimonio e la vita familiare.

«Buongiorno, Signora» Mi piace il sorriso di Million, soprattutto quando mi saluta di mattina.

«Buongiorno, Million» ho notato il suo nuovo aspetto. «Sembra che tu abbia passato un bel fine settimana. Nuovo taglio di capelli e rasatura impeccabile!»

«Sì, mi sono divertito con la mia ragazza Sheila, anche se avrei voluto che avesse un finale migliore. È una ragazza semplice ed essendo nuova ad Abu Dhabi ha molte idee sbagliate sugli Emirati Arabi Uniti. Sabato mattina, mentre passeggiavamo per la città, ci siamo fermati su una distesa di verde, lungo una strada poco trafficata. Ci siamo sdraiati sull'erba, mangiando dei cioccolatini. All'improvviso, dal nulla, è apparso un uomo con una giacca gialla brillante, che portava con sé qualcosa che sembrava una macchina fotografica vecchio stile. Sheila si è spaventata, e ancora di più quando ab-

I knew that it wasn't a camera. I wanted to have some fun. I pretended to be scared. I told Sheila that we were in trouble. It is the holy month of Ramadan when people in the country are supposed to be restrained, and eating during the day is prohibited. I told her that the two men we saw were CIDs and that they might have been filming us. Frightened, she started crying. I tried to convince her that I was just joking, but she wouldn't believe me. She hasn't talked to me since then», Million said with a deep sigh.

At that moment, Walid's telephone call interrupted our chat and Million left seeing that I would now be busy with work. Walid is a Senior Business Development from Italy. He had called to say that the date of submission of the entries for TOOL TALES in commemoration of Mrs. Picutti had been extended in case I would consider taking part in the contest. Among other things, I told Walid about Million's romantic date and his mischievous prank that backfired on him. Walid chuckled, «That's a classic Million joke». From Walid I found out that the camera-like equipment is called Theodolite.

biamo notato che l'uomo faceva cenno a un'altra persona dall'altra parte della strada. Sapevo che non fosse una macchina fotografica, ma volevo divertirmi un po'. Ho fatto finta di essere spaventato. Ho detto a Sheila che eravamo nei guai. È il mese sacro del Ramadan, in cui le persone nel Paese devono essere moderate ed è vietato mangiare durante il giorno. Le dissi che i due uomini che avevamo visto erano della CID e che forse ci stavano filmando. Spaventata, ha iniziato a piangere. Ho cercato di convincerla che stavo solo scherzando, ma non mi ha creduto. Da allora non mi parla più» mi ha detto Million con un forte sospiro.

In quel momento, la nostra chiacchierata è stata interrotta dalla telefonata di Walid. Vedendo che ora sarei stata impegnata con il lavoro, Million se n'è andato. Walid è un Senior Business Development italiano. Mi aveva chiamato per dirmi che, nel caso avessi voluto partecipare al concorso TOOL TALES in commemorazione della signora Picutti, la data di presentazione dei lavori era stata prorogata. Tra le altre cose, ho raccontato a Walid dell'appuntamento romantico di Million e del suo scherzo dispettoso che gli si è ritorto contro. Walid ha ridacchiato: «È un classico scherzo tipico di Million.» Da Walid ho scoperto che l'attrezzatura simile a una macchina fotografica si chiama Teodolite.

RESOLUTION TO PATCH-UP THE LOVERS

As I put down the phone after speaking with Walid, I felt a surge of compassion for Million, who is a rare breed of today's young men, who wanted to settle down and start a family.

I have been wishing that my son and daughter would also change their minds to get married and raise a family of their own! After post-graduation in their fields, they have taken up jobs and got settled in different parts of the globe. They belong to the so-called generation of Millennials who do not believe in tying conjugal knots; their lives revolve on their career and personal freedom!

After dealing with most emails, I pondered over the mail Walid was taking about, the invitation to submit stories based on the Company's old work tool archives of Architects and Engineers. Strange enough, I found that Theodolite was one of the tools included in the list. My thoughts turned towards the great Mrs. Barbara Picutti, in whose memory the initiative is being taken. She passed away around my age a few months back. She, a multitasking Chemical Engineer, was the R&D head of the Group. She had contributed a lot to her calling as an Engineer and, also to the society as a humanist. She succumbed to Neuroendocrine Cancer which

LA RISOLUZIONE PER RIAVVICINARE GLI INNAMORATI

Dopo aver parlato con Walid, mentre mettevo giù il telefono ho provato un'ondata di compassione per Million, che è una specie rara tra i giovani di oggi a voler sistemarsi e mettere su famiglia.

Ho desiderato che anche mio figlio e mia figlia cambiassero idea sul matrimonio e mettessero su una famiglia tutta loro! Dopo essersi laureati nei loro campi, hanno trovato lavoro e si sono stabiliti in diverse parti del mondo. Appartengono alla cosiddetta generazione dei Millennials che non crede nel legame coniugale; la loro vita ruota attorno alla carriera e alla libertà personale!

Dopo aver trattato la maggior parte delle e-mail, ho riflettuto sulla mail di cui parlava Walid, l'invito a presentare storie basate sui vecchi archivi di strumenti di lavoro di architetti e ingegneri della Società. Stranamente, ho scoperto che il teodolite era uno degli strumenti inclusi nell'elenco. Il mio pensiero è andato alla grande signora Barbara Picutti, per la memoria della quale l'iniziativa è stata realizzata. È venuta a mancare, alla mia età, qualche mese fa. Lei, ingegnere chimico di grande talento, era la responsabile della ricerca e sviluppo del Gruppo. Ha contribuito molto alla sua vocazione in qualità di ingegnere e anche alla società in qualità di umanista. È morta a causa

could be diagnosed only in a very late stage. She believed in empowering women and gender equality, but not at the cost of quality. She is survived by her two children. I hope her Millennial offspring are already married, and her legacy will continue!

With the little facts I knew about Eng. Barbara, I started perceiving everything around me as how she would have, if she were in my place. The buildings, bridges, automobiles, even the sky and sea seemed to me to be beautiful engineering marvels, and objects for tapping engineering opportunities. As the emotion continued coupled with the humanistic strand, I gathered all the relevant information on Theodolites and prepared myself to call Sheila. I was going to be the mediator between the two lovers and help them reconcile.

I found out that a Theodolite is a surveying instrument of unknown origin but going back to the 16th century English mathematician Leonard Digges. It is used in construction sites and major road works, for horizontal and vertical angle measurements, locating points on a line, finding level differences, prolonging survey lines, ranging curves, setting out grades and tachometric surveying. It consists of a telescope, horizontal and vertical circles for measuring angles, levelling screws

di un tumore neuroendocrino che è stato diagnosticato in fase molto avanzata. Credeva nell'emancipazione delle donne e nell'uguaglianza di genere, ma non a scapito della qualità. Ha lasciato i suoi due figli. Spero che i suoi figli Millennials siano già sposati e che la sua eredità continui!

Con le poche informazioni che conoscevo sull'Ing. Barbara, ho iniziato a percepire tutto ciò che mi circondava come avrebbe fatto lei, se fosse stata al mio posto. Gli edifici, i ponti, le automobili, persino il cielo e il mare mi sembravano belle meraviglie ingegneristiche e oggetti da cui attingere opportunità ingegneristiche. Mentre l'emozione continuava, unita alla componente umanistica, raccolsi tutte le informazioni pertinenti sui teodoliti e mi preparai a chiamare Sheila. Sarei stata la mediatrice tra i due innamorati e li avrei aiutati a riconciliarsi.

Ho scoperto che il teodolite è uno strumento di rilevamento di origine sconosciuta, ma che risale al matematico inglese del 16° secolo, Leonard Digges. Viene utilizzato nei cantieri edili e nei grandi lavori stradali per misurare gli angoli orizzontali e verticali, localizzare i punti su una linea, trovare le differenze di livello, prolungare le linee di rilevamento, tracciare le curve, tracciare le pendenze e il rilievo tachimetrico. È composto da un telescopio, da cerchi orizzontali e verticali per la misurazione

for adjusting the instrument, a compass for orientation, and a tripod for stability. To measure the angles, a horizontal and a vertical circle are located inside the instrument and both circles are graduated to read the scales from 0 to 360 degrees. It is used even in specialized fields like metrology and rocket launch technology. Over the years Theodolites have evolved into more sophisticated versions.

ALL IS WELL THAT ENDS WELL

As a result of the Theodolite event, Million and Sheila's relationship became stronger leading to their engagement on the Eid day, the festive culmination of Ramadan. Another Monday afternoon, Million walked into my office. «Madam, I have wonderful news to tell you», he said, his voice full of enthusiasm. «Sheila and I have set a date for our wedding. We have both been granted leave for next month. We are going to Ethiopia to tie the knot!»

I was overwhelmed with joy. «Million, that's fantastic! I'm so happy for you and Sheila», I said, getting up from my desk and giving him a big hug. «You two deserve all the happiness in the world».

He looked at me gratefully, and said, «Madam, please, can you come to our wed-

degli angoli, da viti di livellamento per regolare lo strumento, da una bussola per l'orientamento e da un treppiede per la stabilità. Per misurare gli angoli, all'interno dello strumento si trovano un cerchio orizzontale e uno verticale ed entrambi i cerchi sono graduati per leggere le scale da 0 a 360 gradi. Viene utilizzato anche in campi specializzati come la metrologia e la tecnologia di lancio dei razzi. Nel corso degli anni i teodoliti si sono evoluti in versioni più sofisticate.

TUTTO È BENE QUEL CHE FINISCE BENE

In seguito all'evento del Teodolite, la relazione tra Million e Sheila si è rafforzata fino al fidanzamento nel giorno dell'Eid, il culmine delle festività del Ramadan.

Un lunedì pomeriggio, Million è entrato nel mio ufficio. «Signora, ho una bellissima notizia da darle», mi ha detto con voce piena di entusiasmo. «Io e Sheila abbiamo fissato la data del nostro matrimonio. Abbiamo ottenuto entrambi un permesso per il mese prossimo. Andremo in Etiopia a sposarci!»

Ero sopraffatta dalla gioia. «Million, è fantastico! Sono così felice per te e Sheila», ho risposto, alzandomi dalla scrivania e abbracciandolo. «Voi due meritate tutta la felicità del mondo.»

ding? It would mean so much to us if you could be there. You have been more than a senior colleague to me. You have been a mentor and a friend. You are like family to me. Please say yes». He looked at me with pleading eyes, his voice trembling with emotion. I nodded, as I didn't want to let him down.

THE WEDDING GIFT

Here I am on the plane, halfway from Abu Dhabi to Addis Ababa, with my husband and daughter Pallavi travelling with me. Pallavi, being a travel enthusiast, didn't want to miss the opportunity to visit Ethiopia. She landed in Abu Dhabi from Spain just in time and made all our travel arrangements including the entry visas. Thanks to her, I got the perfect wedding gift for Million and Sheila. She got their picture beautifully painted by a professional artist, depicting a romantic tale of the couple with a propped-up Theodolite in the background!

Guardandomi con gratitudine, mi ha detto: «Signora, la prego, vuole venire al nostro matrimonio? Significherebbe molto per noi se potesse essere presente. Lei è stata più di una collega senior per me. È stata un mentore e un'amica. Per me è come una di famiglia. La prego, dica di sì». Mi guardava con occhi imploranti, la sua voce tremava per l'emozione. Ho annuito, perché non volevo deluderlo.

IL REGALO DI NOZZE

Eccomi sull'aereo, a metà strada da Abu Dhabi ad Addis Abeba, con mio marito e mia figlia, Pallavi che viaggiano con me. Pallavi, appassionata di viaggi, non voleva perdere l'opportunità di visitare l'Etiopia. È atterrata ad Abu Dhabi dalla Spagna appena in tempo e ha organizzato tutto il nostro viaggio, compresi i visti d'ingresso. Grazie a lei, ho preso il regalo di nozze perfetto per Million e Sheila. Ha fatto dipingere da un artista professionista il loro quadro, che raffigura la storia romantica della coppia con un teodolite sullo sfondo!